

Briuselis, 2017 m. kovo 20 d.  
(OR. en)

7429/17

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2015/0287 (COD)

---

---

JUSTCIV 58  
CONSOM 93  
DIGIT 57  
AUDIO 29  
DAPIX 100  
DATAPROTECT 42  
CODEC 426

## PRANEŠIMAS

---

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės

kam: Tarybai

---

Komisijos dok. Nr.: 15251/15

---

Dalykas: Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl tam tikrų skaitmeninio turinio teikimo sutarčių aspektų (**pirmasis svarstymas**)  
– Pažangos ataskaita

---

### I. Įvadas

1. Komisijos pasiūlymas dėl direktyvos dėl tam tikrų skaitmeninio turinio teikimo sutarčių aspektų (toliau – Direktyva dėl skaitmeninio turinio teikimo sutarčių, siūloma direktyva) buvo pateiktas 2015 m. gruodžio 9 d. kaip Europos bendrosios skaitmeninės rinkos strategijos<sup>1</sup> dalis. Teisingumo ir vidaus reikalų taryba politinius debatus dėl šio pasiūlymo surengė 2016 m. kovo mėn. (dok. 6150/16), birželio mėn. (dok. 9768/16) ir gruodžio mėn. (dok. 14827/16).
2. Pirmininkaujanti Malta nurodė, kad pažanga dėl šio dokumento yra vienas iš jos svarbiausių prioritetų teisėkūros srityje.

---

<sup>1</sup> Dok. 8672/15.

3. Atsižvelgdama į didelę pažangą, padarytą Nyderlandų ir Slovakijos pirmininkavimo laikotarpiais, visų pirma į 2016 m. birželio mėn. Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos patvirtintas politines gaires (dok. 9768/16) ir 2016 m. gruodžio mėn. Teisingumo ir vidaus reikalų taryboje vykusią politinių debatų rezultatus, Civilinės teisės klausimų darbo grupė (sutarčių teisė) tęsė svarstymus dėl siūlomos direktyvos remdamasi peržiūrėtu tekstu, kurį 2016 m. gruodžio mėn. kartu parengė tuo metu pirmininkavusi Slovakija ir šiuo metu pirmininkaujanti Malta (dok. 15674/16), ir keliais pirmininkaujančios Maltos kompromisiniais pasiūlymais dėl konkrečių straipsnių <sup>2</sup>.
4. 2017 m. sausio, vasario ir kovo mėnesiais šioms diskusijoms buvo skirti trys po dvi dienas trukę darbo grupės posėdžiai.
5. Pirmininkaujanti Malta savo darbe daugiausia dėmesio skyrė tam, kad būtų rasti kompromisai dėl siūlomos direktyvos pagrindinių koncepcijų ir svarbiausių klausimų, pavyzdžiui, dėl atitikties taisyklių ir dėl teisių gynimo priemonių. Diskusijose buvo laikomasi požiūrio, kad susijusios nuostatos turi būti nagrinėjamos kartu ir kad jos turi būti sugrupuotos.

## II. Su aptartomis nuostatų grupėmis susijusi dabartinė padėtis

6. Taikant tokį **nuostatų grupėmis grindžiamą požiūrį**, daugiausia dėmesio skirta šiems esminiems pasiūlymo klausimams:
  - **atitikties kriterijams;**
  - **taisyklėms dėl skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos teikimo ir dėl teisių gynimo priemonių turinio nepateikimo ar paslaugos nesuteikimo atveju;**
  - **teisių gynimo priemonėms neatitikties atveju;**
  - **laiko terminams, taikomiems teikėjo atsakomybei už neatitiktį ir įrodinėjimo pareigos perkėlimui.**

---

<sup>2</sup> Darbiniai dokumentai WK 489/2017 INIT, WK 1781/2017 INIT, WK 2137/2017 INIT, WK 2138/2017 INIT.

7. Atsižvelgiant į 2016 m. birželio mėn. Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos politines gaires ir 2016 m. gruodžio mėn. TVR tarybos posėdžio rezultatus, darbo grupės darbas, susijęs su skaitmeninio turinio ir skaitmeninių paslaugų **atitikties kriterijais** (6, 6a ir 7 straipsniai), artėja prie pabaigos, remiantis kompromisu, pagal kurį objektyvūs ir subjektyvūs atitikties kriterijai traktuojami vienodai. Taip pat vyksta diskusija dėl to, ar suteikti teikėjui galimybę nukrypti nuo objektyvių kriterijų su sąlyga, kad vartotojas yra informuotas apie tokį nukrypimą ir aiškiai bei atskirai su juo sutiko. Tačiau dar reikia kiek daugiau padaryti techniniu lygmeniu sprendžiant trečiųjų asmenų teisių klausimą (8 straipsnis), t. y. klausimą dėl teisių gynimo priemonių, kuriomis vartotojas gali naudotis, kai skaitmeniniam turiniui ar skaitmeninei paslaugai yra taikomos trečiųjų asmenų teisės, pavyzdžiui, intelektinės nuosavybės teisės, kliudančios skaitmeniniu turiniu ar skaitmenine paslauga naudotis pagal sutartį.
8. Atlikus išsamų techninio pobūdžio nagrinėjimą, labai didelė pažanga taip pat padaryta sprendžiant klausimus, susijusius su **teikėjo pareiga pateikti** skaitmeninį turinį ar suteikti skaitmeninę paslaugą ir su atitinkamomis vartotojo teisėmis (5 ir 11 straipsniai). Kadangi visos valstybės narės laikosi labai konstruktyvaus požiūrio, atrodo, kad pavyks susitarti dėl bendro požiūrio. Visų pirma pirmininkaujanti valstybė narė laikosi nuomonės, kad remiantis kompromisu, kuris šiuo metu yra svarstomas techniniu lygmeniu, galima pasiekti tinkamą pusiausvyrą tarp vartotojų ir teikėjų interesų, kiek tai susiję su **teisių gynimo priemonėmis nepateikimo (nesuteikimo) atveju**. Pagal šį kompromisą, jeigu teikėjas nepateikia skaitmeninio turinio ar nesuteikia skaitmeninės paslaugos, jam būtų suteikta dar viena galimybė tai padaryti, taikant tam tikras vartotojui skirtas apsaugos priemones, kurių atveju ši papildoma galimybė nebūtų taikoma.
9. Tarybos darbo grupė labai daug dirbo nagrinėdama vartotojų **teisių gynimo priemonės skaitmeninio turinio ar skaitmeninės paslaugos neatitikties atveju** (12 straipsnis). Kadangi delegacijos įdėjo labai daug pastangų ir vėlgi laikėsi labai konstruktyvaus požiūrio rengiant vis labiau suderintą poziciją, šiuo klausimu padaryta pažanga techniniu lygmeniu. Jeigu bus susitarta dėl bendro vartotojų teisių apsaugos priemonių rinkinio, taip pat atsižvelgiant į tolesnes techninio pobūdžio diskusijas, pirmininkaujanti valstybė narė mano, kad pavyks susitarti dėl bendro požiūrio siekiant subalansuoto sprendimo, kuriuo būtų išsaugoti ir teikėjo, ir vartotojo interesai.

10. Kalbant apie **laiko terminus, taikomus teikėjo atsakomybei už neatitiktį, ir susijusį laiko terminą, taikomą įrodinėjimo pareigos perkėlimui** (9 ir 10 straipsniai), valstybių narių nuomonės vis dar skiriasi, nepaisant diskusijų Tarybos darbo grupėje. Šiuo tikslu bus vykdomas tolesnis techninis darbas šiuo klausimu.
11. Techninį darbą taip pat reikia toliau vykdyti sprendžiant klausimus, susijusius su vartotojų teisėmis tuo atveju, jeigu **teikėjas pakeičia skaitmeninį turinį ar skaitmeninę paslaugą** (15 straipsnis) ir jeigu **nutraukiamos ilgalaikės sutartys** (16 straipsnis). Vis dėlto pirmininkaujanti valstybė narė atkreipia dėmesį į tai, kad delegacijų pozicijos dėl šių straipsnių pradeda panašėti.

### III. Ryšys su duomenų apsaugos taisyklėmis

12. 2016 m. gruodžio 6 d. **Tarybos Teisės tarnyba** pateikė teisinę **nuomonę** dėl **siūlomos direktyvos ir Sąjungos duomenų apsaugos teisės aktų ryšio** (dok. 15287/16); ši nuomonė buvo pristatyta žodžiu 2017 m. vasario 23 d. darbo grupės posėdyje.
13. 2017 m. sausio 10 d. Nuolatinių atstovų komiteto sprendimu, **Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno (EDAPP)** buvo paprašyta pateikti **nuomonę raštu** dėl duomenų apsaugos klausimų, kurie kyla dėl siūlomos direktyvos. Be to, EDAPP buvo pakviestas į 2017 m. vasario 23 d. Civilinės teisės klausimų darbo grupės (sutarčių teisė) posėdį, kad, prieš pateikdamas nuomonę raštu, pateiktų neformalią nuomonę ir pasikeistų nuomonėmis su valstybių narių atstovais.
14. Diskusija dėl duomenų kaip tam tikros atlygio formos ir dėl atitinkamų nuostatų buvo atidėta, laukiant EDAPP nuomonės raštu dėl šio svarbaus siūlomos direktyvos aspekto. EDAPP nuomonė buvo gauta 2017 m. kovo 14 d. (dok. 7369/17) ir todėl Civilinės teisės klausimų darbo grupė (sutarčių teisė) galės toliau nagrinėti šį klausimą 2017 m. balandžio mėn. pabaigoje įvyksiančiame posėdyje.

15. Pirmininkaujančios valstybės narės nuomone, minėtomis nuomonėmis suteikiamas reikiamas aiškumas ir pagrindas konkrečioms techniniams sprendimams siekiant daryti pažangą šiuo klausimu.

#### **IV. Kiti taikymo srities klausimai**

16. Taip pat padaryta pažanga darbo grupėje svarstant **pasiūlymo taikymo sritį**, visų pirma kiek tai susiję su sutarčių, kurioms direktyva turi būti netaikoma, sąrašu ir sąveika su valstybių narių bendraisiais sutarčių teisės aktais (3 straipsnio 5 ir 9 dalys).

#### **V. Tolesni veiksmai**

17. Pirmininkaujanti valstybė narė itin teigiamai vertina tai, kad Tarybos Civilinės teisės klausimų darbo grupėje (sutarčių teisė) valstybės narės tikrai siekė kompromiso. Dėl šio labai konstruktyvaus požiūrio derybose pavyko padaryti didelę pažangą, kaip apibūdinta pirmiau.
18. Atsižvelgdama į tai, pirmininkaujanti valstybė narė pripažįsta, kad reikalingos tolesnės techninio pobūdžio diskusijos, tačiau mano, kad pavyks susitarti dėl reikiamų kompromisų, susijusių su pasiūlymu dėl Direktyvos dėl skaitmeninio turinio teikimo sutarčių. Darbas prie siūlomos direktyvos bus tęsiamas atsižvelgiant į tai, jog reikia užtikrinti, kad būtų subalansuoti vartotojų ir teikėjų interesai.
19. Pirmininkaujanti valstybė narė yra tikra, kad šis darbas gali suteikti pagrindą tam, kad iki Maltos pirmininkavimo laikotarpio pabaigos Taryboje būtų sėkmingai suteikti derybų įgaliojimai, sudarant sąlygas trišalio dialogo diskusijoms tarp pirmininkausiančios Estijos ir Europos Parlamento; tikimasi, kad 2017 m. gegužės mėn. pabaigoje / birželio mėn. bus balsuojama Parlamento vadovaujančiuose komitetuose.

#### **IV. Išvada**

20. **TARYBOS prašoma susipažinti su šia pažangos ataskaita.**